

проекта Евросоюза «Темпус 4» – подготовка модульной программы для магистров «Терминология образовательного менеджмента».

Дипломы, гранты, награды:

2004 г. – почетное звание «Заслуженный работник высшей школы РФ».

1999 г. – значок «Отличник народного просвещения».

1999 г. и 2006 г. – грант ДААД на научную стажировку в Германии, Зигенский университет.

Награждена медалью и благодарственным письмом мэра г. Смоленска за развитие международных связей между городами-побратимами Хаген-Смоленск.



ОГНЕВА ЕЛЕНА АНАТОЛЬЕВНА



Доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры иностранных языков № 2 Белгородского государственного национального исследовательского университета.

Белгородский государственный педагогический университет им. М.С. Ольминского в 1996 году. В 2002 году защитила кандидатскую диссертацию на тему «Художественный текст как объект межъязыковой и межкультурной адаптации» в диссертационном совете Волгоградского государственного педагогического университета (специальность 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое, сопоставительное языкознание, научный руководитель – кандидат филологических наук, доцент С.А. Моисеева).

В 2009 году защитила докторскую диссертацию на тему «Когнитивно-сопоставительное моделирование концептосферы художественного текста (на материале перевода русской прозы на французский и английский языки)» в Белгородском государ-

ственном университете (специальности 10.02.19 – теория языка, 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое, сопоставительное языкознание; научный консультант – доктор филологических наук, профессор Н.Ф. Алефиренко).

В 2001-2003 годах являлась ассистентом кафедры иностранных языков, в 2003-2005 годах работала в должности старшего преподавателя, с 2005 по 2011 годы – в должности доцента. В 2007 году получила учёное звание доцента. С 2011 года по настоящее время – профессор кафедры иностранных языков № 2 факультета романо-германской филологии Белгородского государственного национального исследовательского университета.

Научные интересы: когнитивно и дискурсивно ориентированная транслятология, межкультурная коммуникация, лингвокультурология, дискурсология, этнолингвистика.

Разрабатываемые научные принципы и подходы: теория когнитивно-сопоставительного моделирования архитектоники концептосферы художественного текста. Разрабатываемые авторские подходы к исследованию материала направлены на изучение ядерно-периферийной архитектоники концептосферы художественных произведений путём моделирования составляющих её статичных и динамичных когнитивных структур, что способствует выявлению и комплексному осмыслению степени допустимых модификаций когнитивно-коммуникативного пространства текста при адаптации художественного наследия переводимых авторов к восприятию языковым сознанием инокультурных реципиентов.

Разрабатываемые методики лингвистического исследования: когнитивно-герменевтический метод исследования концептосферы художественного текста, методика когнитивно-сопоставительного графического моделирования статичных и динамичных когнитивных структур, позволяющая репрезентировать концептосферу художественного текста в виде сопоставительных моделей познавательных структур в тексте оригинала и перевода.

Научные труды: имеет около 130 научных публикаций, в том числе:

Художественный текст как объект межкультурной адаптации: монография. Белгород: Изд-во БелГУ, 2003. 208 с. (соавтор Моисеева С.А.)

Художественный перевод: проблемы передачи компонентов переводческого кода: монография. Белгород: Изд-во БелГУ, 2004. 228с.

Когнитивное моделирование концептосферы художественного текста: монография. Белгород: Изд-во БелГУ, 2009. 280 с.

Моделирование этнокогнитивной архитектоники литературных произведений: монография. Germany: Lambert Academic Publishing, 2011. 304 с.

Культурно маркированные тексты: проблемы перевода // Przeglad wschodnioeuropejski. Uniwersytet warminsko-mazurski. Olsztyn. 2011. № 2. С. 415-426.

Проблемы кросскультурной адаптации концептосферы // Вопросы когнитивной лингвистики. 2011. № 4. С. 57-67.

Interpretative Potential of Cognitive-Comparative Modeling of Fiction Conceptsphere // US-China Foreign Languages, November 2012. USA: David Publishing Company. Vol. 10(11). P. 1704-1714.

Количество подготовленных учеников: осуществляет руководство научно-исследовательской работой двух аспирантов.

Иная публичная, государственная или академическая деятельность: является членом Российской ассоциации лингвистов-когнитологов с 2003 года. Учёный секретарь диссертационного совета по филологии Д 21201503 с 2011 года.

Дипломы, гранты, награды:

2003-2004 гг. – грант Минобразования РФ и администрации Белгородской области № ГМ 71-03 «Межъязыковая адаптация литературно-художественных произведений».

2006 г. – грант № ВКГ 139-06 «Компаративный аспект структурирования концепта ‘быт русского народа’».

2007 г. – грант № ВКГ 131-07 «Модель номинативного поля концепта-фрейма ‘Русь Святая’».

2009 г. – грант № ВКГ 184-09 «Компаративное моделирование когнитивных структур (на материале перевода русской прозы на французский и английский языки)».

2009-2010 гг. – Международный грант в рамках ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России», проект «Когнитивная лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка» (руководитель профессор Н.Ф. Алефиренко).

2010 г. – грант № ВКГ 205-10 «Модификация этноязыкового пространства художественных произведений при переводе (на материале прозы А.П. Чехова)». 2011-2012 гг. – грант № ВКГ 104-11 «Иерархизация этноспектра архитектоники художественного текста при переводе».

Е.А. Огнева награждена Почётной грамотой за заслуги в научной и педагогической деятельности, большой вклад в дело подготовки высококвалифицированных специалистов и в связи со 130-летием со дня основания Белгородского государственного университета.



ПЛОТНИКОВА АННА МИХАЙЛОВНА



Доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры современного русского языка Уральского федерального университета имени первого Президента России Б.Н. Ельцина.

Окончила филологический факультет Уральского государственного университета в 1994 году. В 1997 году защитила кандидатскую диссертацию на тему «Русские глаголы с включенной актантной рамкой: лексико-семантическое и денотативное пространство» (научный руководитель – заслуженный деятель науки РФ, профессор Л.Г. Бабенко).

В 2009 году защитила докторскую диссертацию на тему «Когнитивное моделирование семантики глагола (на материале глаголов социальных действий и отношений)» (научный консультант – заслуженный деятель науки РФ, профессор Л.Г. Бабенко)

Работает на кафедре современного русского языка Уральского государственного университета с 1992 года: лаборант (1992–1994 гг.), ассистент (1994–1999 гг.), заместитель декана филологического факультета (1997–2003 гг.), доцент (1999–2010 гг.), профессор (с 2011 г.).